

ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ  
ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ  
«SIPAN»  
ARMENIA

FOLKLORE  
DANCE GROUP  
«SIPAN»  
ARMENIA

Η χορευτική ομάδα ΣΙΠΑΝ, έχει ιδρυθεί το 2001 και αποτελείται από μέλη της Αρμένικης Εκπαιδευτικής Πολιτιστικής Κίνησης Κύπρου ηλικίας από 13 μέχρι 35. και έχει δώσει διάφορες παραστάσεις στην Κύπρο αλλά και στο εξωτερικό. Αυτή η ομάδα είναι ένα μικρό παράρτημα του Χαμαζκαίν, του Πανεθνικού Αρμενικού Πολιτιστικού Συλλόγου ο οποίος ιδρύθηκε το 1928 στο Κάιρο με κύριο σκοπό τη διατήρηση της Αρμενικής πολιτιστικής φλόγας στη διασπορά μέσω των σχολείων, τα Μέσα μαζικής Ενημέρωσης και των έργων πολιτισμού και τέχνης. Τέτοια παραρτήματα έχουν μια συναισθηματική επίδραση στην πολιτιστική ζωή των Αρμένικων κοινοτήτων, μέσω των χορευτικών συγκροτημάτων, τις χορωδίες και θεατρικές ομάδες τους.

The SIPAN Group, established in 2001, comprises of members of the Armenian Educational and Cultural Society of Cyprus, aged 13-35. It has given various performances in Cyprus and abroad. It is a small branch of the Hamazkain, Cultural and Education Society, which was established in 1928 in Cairo with the purpose of preserving the Armenian Cultural Flame in the Diaspora, through schools, mass media and various cultural activities. Branches such as this one have a sentimental influence on the cultural lives of the residing Armenian Communities, through their dance ensembles, quires and theatrical groups.



## FOLKLORE DANCE GROUP «MOLODOST» BELARUS

The dancing group “Molodost” consists of two parts. The first is the group “Neotis”, a creative and active team of eager young people who respect culture and the art of dance, which was founded in January of 2003, and is one of the artistic groups of the Greek Cultural Association, in Odessa. The second part consists of children who study at the 6<sup>th</sup> Secondary School of Odessa, which has a specialization in the teaching of Ukrainian folklore dances. They are very active and have participated in various events organized by the public and cultural departments of Odessa. Moreover, they interact with musical and dancing groups from Ukraine and all over the world. The group’s repertoire includes traditional Ukrainian and Greek dances the artistic director is the well-known Raisa Terepora, cooperating with Mrs. Sakiands in Ukrainian folklore dances.



## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ «MOLODOST» ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Το χορευτικό συγκρότημα «Molodost», αποτελείται από δύο τμήματα. Το πρώτο είναι το χορευτικό συγκρότημα «Νεότης», μια δημιουργική και δραστήρια ομάδα νέων με σεβασμό και μεράκι για το χορό και τις παραδόσεις, που συγκροτήθηκε τον Ιανουάριο του 2003 και αποτελεί ένα από τα καλλιτεχνικά σχήματα του Παραρτήματος Οδησσού του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού και το δεύτερο αποτελείται από τα παιδιά του 6<sup>ου</sup> Γυμνασίου Οδησσού που ειδικεύεται στην εκμάθηση των ουκρανικών παραδοσιακών χορών. Οι ομάδες έχουν επιδείξει έντονη δραστηριότητα συμμετέχοντας με επιτυχία σε εκδηλώσεις του Δήμου και πολιτιστικών φορέων της Οδησσού. Επίσης, συνεργάζονται με μουσικά και χορευτικά σχήματα από την Ουκρανία και το εξωτερικό, ενώ έχουν κάνει επιτυχημένες εμφανίσεις σε διάφορες πόλεις της Ουκρανίας. Το ρεπερτόριο του συγκροτήματος περιλαμβάνει παραδοσιακούς ουκρανικούς και ελληνικούς χορούς και την καλλιτεχνική διεύθυνση έχει η διακεκριμένη χοροδιδάσκαλος Ραίσα Τερεπόρα, με συνεργάτη την κυρία Σακιαντς στους ουκρανικούς παραδοσιακούς χορούς.



# ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ «JANTRA» ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

# FOLKLORE DANCE GROUP «JANTRA» BULGARIA

Το χορευτικό συγκρότημα παραδοσιακών βουλγαρικών χορών «Jantra», ιδρύθηκε το 1996 από νεαρούς Βούλγαρους που διέμεναν στην Ουγγαρία. Το συγκρότημα πήρε την ονομασία του από ένα ποτάμι στα βόρεια της Βουλγαρίας, κοντά στο οποίο διέμεναν οι πρώτοι Βούλγαροι της Ουγγαρίας. Ο σκοπός του συγκροτήματος είναι η διατήρηση αλλά και η επίδειξη του βουλγαρικού παραδοσιακού χορού, παραδοσιακής μουσικής και κουλτούρας. Τα τελευταία χρόνια το χορευτικό συγκρότημα, παίζει έναν πολύ σημαντικό ρόλο στη διατήρηση της βουλγαρικής ταυτότητας των νέων. Στο ρεπερτόριό τους μπορεί κανείς να βρει αυθεντικούς χορούς από κάθε μέρος της Βουλγαρίας, σε μια προσπάθεια να διατηρήσουν τη ζωντάνια του βουλγαρικού παραδοσιακού χορού. Τα μέλη του «Jantra» χορεύουν πάντα με παραδοσιακές φορεσιές, επιδεικνύοντας τη μοναδική τους αυθεντικότητα.

The Jantra Bulgarian Folkdance Group was founded in 1996 by the Bulgarian young ones who live in Hungary. Jantra got its denomination after a North-Bulgarian river, from which the Bulgarians of Hungary originate. Jantra's aim is to foster and acquaint the Bulgarian folkdance, folk music and tradition. In the past years the group has played a significant part in preserving the identity of the Bulgarian young ones. Since its establishment, an effort has been made to acquire the unrivalled vividness of the Bulgarian folklore, therefore there can be found authentic dances from every region of Bulgaria in its repertoire. The dance group performs its dances wearing original Bulgarian national costumes, striving for complete authenticity.



ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ  
ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ  
«PUNAT»  
ΚΡΟΑΤΙΑ

Το χορευτικό σχήμα «Punat» ιδρύθηκε το 1973 και αποτελείται από το τμήμα παραδοσιακού χορού, τμήμα μουσικών και τμήμα μικτής χορωδίας. Τα ογδόντα μέλη του σχήματος κατάγονται από το ίδιο μέρος στη Κροατία το Πουνάτ, εξού και το όνομα της ομάδας. Έχουν λάβει μέρος πριν από μερικά χρόνια στο Διεθνές Φεστιβάλ Παράδοσης στην Νότια Κορέα, στο 7<sup>ο</sup> Διεθνές Φεστιβάλ Παράδοσης στο Μοντες Κλάρος στην Βραζιλία και σε πολλά άλλα. Στις παραστάσεις τους χορεύουν διάφορα είδη χορών από όλη την Κροατία χρησιμοποιώντας διαφορετική φορεσιά για κάθε χορό.

FOLKLORE  
DANCE GROUP  
«PUNAT»  
CROATIA

The group “Punat” was established in 1973 and consists of a folkdance group, a musician’s group and a mixed choir. All 80 members originate from the same place in Croatia called Punat. They participated a few years ago in the International Folk Festival in South Korea, in the 7<sup>th</sup> International Folk Festival of Folklore Montes Claros, Brazil and many more. They usually perform dances from all over Croatia, using a different costume for every dance.



## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ «ΛΑΪΤΑ ΕΓΕΡ» ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Ο Όμιλος ιδρύθηκε το 1976 στο Έγκερ, μια ιστορική τύπου μπαρόκ πόλη της Βόρειας Ουγγαρίας, η οποία είναι πολύ γνωστή για τα καλά κρασιά και το όμορφο κάστρο της. Η τριαντάχρονη παρουσία του ομίλου έτυχε μεγάλης αναγνώρισης λαμβάνοντας μέρος σε διάφορα φεστιβάλ εντός της χώρας αλλά και στο εξωτερικό. Τα μέλη του ομίλου δουλεύουν μαζί εδώ και τρία χρόνια, δημιουργώντας καινούριες χορογραφίες με σκοπό να επιδείξουν μια πολύπλευρη αλλά και πολύχρωμη πλευρά του Ουγγαρικού παραδοσιακού χορού με φαντασμαγορικές παραδοσιακές φορεσιές και μουσική.

## FOLKLORE DANCE GROUP «LAJTA EGER» HUNGARIA

The group was formed in 1976 in Eger, a historic baroque city of Northern Hungary, which is well-known and famous about the wine and its castle. The 30-year-old folk dance ensemble received much recognition, and took part in many festivals in foreign countries and inland. The present members of the ensemble have worked together for three years, during which they have made new choreographies in order to demonstrate the varied and colourful Hungarian folk dances with spectacular folk costumes and music.





FOLKLORE  
DANCE GROUP  
«PIRGON»  
CYPRUS

The Pyrga Dance Association was founded in 2005 and its primary goal was to preserve and demonstrate the Cypriot culture and customs through dancing.

ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ  
ΟΜΙΛΟΣ  
«ΠΥΡΓΩΝ»  
ΚΥΠΡΟΣ

Ο Χορευτικός Όμιλος Πυργών Λάρνακας ιδρύθηκε το 2005 με απώτερο σκοπό και στόχο τη διατήρηση και προβολή της πολιτιστικής κληρονομιάς και κουλτούρας, τα ήθη και τα έθιμα της Κύπρου μέσα από το χορό.



FOLKLORE  
DANCE GROUP  
«PALAGIANELLO»  
ITALIA

The Folklorist Group «City of PALAGIANELLO» was born to preserve the customs in the time of the great historical-cultural patrimony of the south of Italy and the province in Taranto. The fundamental purpose was to produce a show rich in lights and colours, with customs completed with the harmony of the country, the sea and the moments of a typical day of a classical farmer. Moreover, the group since 1982 began to export the local tradition to other cultural circles receiving innumerable successes.

ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ  
ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ  
«PALAGIANELLO»  
ΙΤΑΛΙΑ

Ο χορευτικός όμιλος “City of PALAGIANELLO” ιδρύθηκε για να διατηρήσει τα ήθη και τα έθιμα της Βόρειας Ιταλίας και της περιφέρειας του Τارانτό. Ο κύριος σκοπός του είναι να αναπαράγει ένα σόου εμπλουτισμένο με φώτα και χρώματα, με ήθη και έθιμα που συμπληρώνονται από την αρμονία της χώρας, της θάλασσας αλλά και μιας συνηθισμένης μέρας ενός κλασσικού αγρότη. Ο όμιλος από το 1982 άρχισε να εξάγει την παράδοση της δικής του αλλά και της ευρύτερης περιοχής σε άλλους πολιτισμικούς κύκλους εισπράττοντας πολλές διακρίσεις.



# ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ «FAMAGUSTA» ΤΟΥΡΚΟΚΥΠΡΙΟΙ

Ο όμιλος ιδρύθηκε το 1984 και κέρδισε πολλά βραβεία τόσο εντός όσο και εκτός της χώρας. Αυτή τη στιγμή αποτελείται από 350 μέλη (παιδιά- νέους-ενήλικες) συμπεριλαμβανομένου και 20 μουσικούς. Ο όμιλος προσπαθεί να παρουσιάσει σε όλο τον κόσμο τους παλιούς παραδοσιακούς κυπριακούς χορούς. Ο όμιλος «Famagusta» είναι μέλος του Διεθνούς Συμβουλίου Χορού της UNESCO.

# FOLKLORE DANCE GROUP «FAMAGUSTA» TURKISH-CYPRIOTS

The group has been established in 1984 and awarded many prizes both in and outside of the country. Currently there are 350 members (children - young - adult) of the group including 20 musicians. The group tries to demonstrate the old and traditional dances of Cypriots in all over the world. Famagusta Municipality Folkdance Group is the member of Council International Dance (CID) - UNESCO.





## FOLKLORE DANCE GROUP «ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ» VOROKLINI

The group was established in 1991. Its primary aim was to create a healthy hobby for the young population of the village and at the same time preserve, demonstrate and promote the traditional Cypriot customs and cultural heritage. The group has participated in various festivals in Greece, Romania, Yugoslavia, Lithuania and England receiving many honours. They dance the entire repertoire of Cypriot traditional dances, as well as the Cypriot wedding and other Cypriot dance-drama. Mr. Michalis Michael is the choreographer of the group.

## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ «ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ» ΒΟΡΟΚΛΗΝΗΣ

Ο Όμιλος έχει ιδρυθεί το 1991 με στόχο την δημιουργία υποδομής για υγιή απασχόληση των νέων της Κοινότητας και ταυτόχρονα την καλλιέργεια, προβολή και προώθηση των ηθών και εθίμων του τόπου μας και της πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Ο όμιλος έχει λάβει μέρος σε φεστιβάλ στην Ελλάδα, Ρουμανία, Γιουγκοσλαβία, Λιθουανία και Αγγλία με αρκετές διακρίσεις. Χορεύουν όλο το ρεπερτόριο των Κυπριακών Παραδοσιακών Χορών καθώς και αναπαράσταση Κυπριακού Γάμου και διάφορα κυπριακά χοροδράματα. Χορογράφος και χοροδιδάσκαλος είναι ο κ. Μιχάλης Μιχαήλ.

